

HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Higashihiroshima International Festa 2021

● 東広島国際フェスタ2021



This festival offers a range of events that aim to allow participants to learn about other countries and their cultures, by means of sports and cultural exchanges. It will take place on Saturday December 4th, from 11:00 to 15:00, in Saijo Central Park and Kurara. It is free to attend, although some events require reservations in advance and/or a participation fee.

- In Saijo Central Park (the open space in front of the municipal Art Museum, there will be stalls run by the Higashihiroshima City Committee for the Promotion of Internationalization, with information about various countries and groups, sales of foreign sweets and items, stage presentations, etc.
- In Saijo Central Park (the sports area on the north side of the City Office), there will be a mini Olympics for all the family. The event is scheduled to finish at 15:00. The planned sports are as follows:

- Football: morning: 9:30 registration, afternoon: 12:45 registration
- Petanque: morning: 9:30 registration, afternoon: 12:45 registration
- Struck Out, Da Cau: afternoon: 12:45 registration

Times and details of events are subject to change. In the case of rain, it is planned to switch to sports that can be played inside (in Kurara).

- In Kurara, there will be stalls where participants can experience different cultures, and a workshop where they can make a kalimba (a musical instrument).
- Culture stalls, etc.: 11:00 to 15:00
- Riceball and miso soup cooking class: 10:00 to 12:00
※ Reservations are necessary (use the QR code on the right). Participation costs 500 yen.
- Kalimba-making workshop: 10:00, 12:00, 14:00
※ Reservations are necessary (use the QR code on the right). Participation costs 1000 yen.
- In the Higashihiroshima Municipal Art Museum (near the entrance), participants can use masking tape on the windows to make a picture.
- Across the whole festival, there will also be a quiz about the countries of the world. Collect stamps from across the event, and try the quiz. There are presents for participants.



If you are taking part in the event, please be sure to wear a mask. Your temperature will be taken at the entrance.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-seikatsu-ka, 市民生活課), tel.: 082-420-0922
<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/whatisnew/29729.html>



Japanese Speech Contest for non-Japanese residents

● 第18回東広島市外国人による
● 日本語スピーチコンテスト

This event will take place in Azalea Hall, in the Citizens' Culture Center (Sunsquare), on Sunday November 14th, from 13:30 to 16:00. A number of non-Japanese residents will make speeches in Japanese about what they have thought, experienced, etc. in Japan. Please come and listen to the speeches! The event is open to 130 people (on a first-come-first-served basis), and entrance is free. Please apply by telephone, email or online. Applications can be accepted from Monday November 2nd.

The event will also be streamed online. The URL for the live stream will be posted on Twitter, the Communication Corner website, Facebook, the International Exchange Promotion Association's website, etc. You can watch online without applying.

Contact: Communication Corner (1F Sunsquare) (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922,
fax: 082-423-5251, email: center01@hhface.org
URL: <https://youtu.be/ROz9CtccNx8>



Applications for entry into nursery schools and approved kodomo-en (nursery school sections) from 2022

・ 令和4年度保育所(園)・認定こども園
 ・ (保育利用)の入所申込みを受け付けます

Applications for entry into nursery school and approved kodomo-en (nursery school sections) from April 2022 can be accepted when all of the following criteria are fulfilled:

1. The family is resident in Higashihiroshima City.
2. The infant is able to attend the nursery school on a daily basis.
3. Neither parent is able to look after the infant, because of work, illness, the mother giving birth, etc.

For full details of eligibility criteria, please contact the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課).

Application documents will be available from Monday October 18th, from the Child Care Division, from branch offices of the City Office, or from nursery schools or approved kodomo-en.

Applications can be accepted at the Child Care Division or at branch offices of the City Office from Monday November 1st, and the deadline for applications is 17:15 on Friday December 10th. Please have all necessary documents prepared by the deadline. Please be aware that facilities whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants.

Applications for entrance into nursery school while the mother is still on maternity leave

It is possible to enrol a child into a nursery school even if the mother is still on maternity leave, if the child will be aged 3 or over as of April 1st, 2022, and the mother is intending to return to work during the 2022-2023 financial year. Application schedules for entry between January and April 2022 can be made as shown in the table below.

Applications for entry from May 2022 onwards are accepted until 17:15 on the last day of the month two before the month during which you wish your child to enter nursery school. If the last day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

Please be aware that facilities whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants. For details, please contact the Child Care Division or a branch office of the City Office.

Preferred date for entrance (2022)	Period for applications (nursery schools and nursery school sections of approved kodomo-en)
January	Friday October 1st to Tuesday November 30th
February to April	Monday November 1st to Friday December 10th
May onwards	The last day of the month two before the month during which you wish your child to begin attending nursery school. If the last day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Applications for entrance into municipal kindergartens from April 2022

・ 令和4年度市立幼稚園新入
 ・ 園児募集

Applications are being accepted for April 2022 enrollment into municipal kindergartens. Hachihonmatsu Chuo Kindergarten has 105 places available, while Misono Kindergarten has 70 places. Children born between April 2nd 2017 and April 1st 2018, whose address is in Higashihiroshima City, are eligible to enroll.

Applications will be accepted on Monday December 6th and Tuesday December 7th, from 12:30 to 15:00. Applications can be made by submitting the application form, an application for eligibility for payment of fees for the facility, and a certificate of residence (showing all members of the household), to the kindergarten you wish your child to attend. The child you wish to enroll should accompany you when you submit the application. Please note that it is not possible to apply to both kindergartens. Both application forms are available from the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), from the Hachihonmatsu Sub-Branch Office, from the kindergartens, or downloadable from the City homepage.

Children selected for enrollment will be decided from 15:00 on Thursday December 17th. If there are more applications than available places, places will be decided by the drawing of lots. It is possible to make an appointment to view the kindergarten.

Please note that from Hachihonmatsu Chuo Kindergarten will close on March 31st, 2023, to be replaced by a municipal approved 'kodomo-en'. Children in the 'nenchu' class (the middle of the three classes) in the 2022-23 school year will be given priority enrollment to the new 'kodomo-en' from April 2023.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Applications for entrance into municipal housing

- ・ 市営住宅など入居者
- ・
- ・

It is anticipated that there will be vacancies in the following municipal apartments:

Town	Apartment	Anticipated vacancies	Town	Apartment	Anticipated vacancies
Saijo	Teranishi	1	Kurose	Kawasumi	1
	Suwa	1	Toyosaka	Kiyotake	1
	Misonou	2	Kochi	Noko	1
	Shin-Misonou	2		Hirohata	2
	Egeyama	2		Noguchi	1
	Terayama	1		Yamane	1
Hachihonmatsu	Mukaihara	1	Akitsu	Yakushimaru Danchi	4
Kurose	Shin-Iketani	1		Yakushimaru Heights	2
	Nomio Dai-ni	1		Wakamiya	2
	Sugeta Dai-ichi	1			

Those fulfilling the following criteria are eligible to apply:

1. People who have an address in Higashihiroshima City, or whose place of work is in Higashihiroshima City.
2. People who are currently living with a relative, or intending to live with a relative (there are separate criteria for single people).
3. People whose income falls below a certain level (please enquire for details).
4. People who are not in arrears with municipal taxes.
5. People who are having trouble with housing at the current time.
6. People who are not members of criminal gangs.

Please note that it is not possible to keep pets in municipal apartments.

Applications will be accepted between Monday November 8th and Friday November 12th. There may be changes to the details of apartments shown above, so please check the application forms. Application forms will be available from the Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), or from branch offices and sub-branch offices, from Monday November 1st. However, the branch offices and sub-branch offices cannot accept applications.

Details of the amount of applications up until the previous day will be made public at the Housing Division and at each of the branch offices.

If there is accommodation for which there have been no applications, a supplementary application process will be held from Wednesday November 24th. This will be on a first-come-first-served basis, and applications cannot be sent by post.

Contact: Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), tel.: 082-420-0946.

Notices of medical expenses

- ・ 医療費控除に使用できる医
- ・ 療費通知の送付時期
- ・

Notices of medical expenses paid for the 2021-22 financial year will be sent by post to those enrolled in the National Health Insurance scheme. There is no need to apply to receive these notices.

These notices can be used when making a detailed statement of medical expenses, which is needed to claim for a tax deduction for medical expenses. If you have medical expenses which are not shown on the notice but which are eligible to be counted as part of the tax deduction, please check your receipt from the medical facility, etc.

If you are planning to claim for a tax deduction for medical expenses, please be sure to keep your receipts carefully.

Notices of medical expenses incurred for treatment between January and October 2021 will be sent around the beginning of February 2022, and notices of medical expenses incurred for treatment in November and December 2021 will be sent around the middle of March 2022.

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho-Nenkin-ka, 国保年金課), tel.: 082-420-0933.

National Pension Scheme payments are eligible to be counted for social insurance tax deduction

- ・ 納めた国民年金保険料は全額
- ・ が社会保険料控除の対象です
- ・

The National Pension Scheme payments you made between January and December 2021 (including payments made for previous years, extra payments, payments for spouses and family) are all eligible to be counted for the tax deduction for social insurance. To claim for this tax deduction, when making your final tax return or in a year-end adjustment, you need to include a document to prove that you have paid the insurance. Therefore, if you have made National Pension Scheme payments between January and September 2021, you will be sent a document from the Japan Pension Service at the beginning of November. If your first payment for this year was between October and December, the document will be sent at the beginning of February 2022. Please be sure to submit this document, or your payment receipts, when making your final tax return,

Contact: Enquiries number for those enrolled in the National Pension Scheme, tel.: 0570-003-004.

Japan Pension Service Kure Pension Office (Nihon Nenkin Kiko Kure Nenkin Jimusho, 日本年金機構呉年金事務所), tel.: 0823-22-1691.

Deadline for payment of taxes: Tuesday November 30th

・ 納税・納期限は
 ・ 11月30日(火)

Please pay the National Health Insurance Premium (the fifth installment) by Tuesday November 30th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

・ 外国人相談窓口
 ・
 ・

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday November 13th, at 13:00, 14:00 and 15:00. English translation is available. The date for December is Saturday December 11th. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

・ 夜間休日当番医
 ・
 ・

Night-time and holiday duty hospitals:

Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English).

The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.



English



Japanese

Emergency medical treatment for children:

Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:

Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service.

In an emergency, do not hesitate to phone 119.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

As of the end of September, 2021:

Population of Higashihiroshima City: 189,084
 Population of foreign residents: 7,078